

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

Preface
Jui⁰-yin⁴
序言

Beloved * Reader
Chan¹-oi³ Dik¹ Duk⁶-je²
親愛的讀者：

You feel together with God be close Many people
你覺得和上帝親近嗎？許多人

believe person simply not possible to draw close to God
認為，人根本不可能親近上帝。

Some people believe God unreachable high some people
有的人認為上帝高不可攀；有的人

*/[in contrast] feel unworthy/feel inadequate believe they; themselves not be worthy [?]
則自慚形穢，認為自己不配。

However Bible kind/warm/sincere */-ly encourage us say
可是，聖經親切地鼓勵我們說：

You [plural] if draw close to God God then/just will
“你們要親近上帝，上帝就會

draw close to you [plural] James God still towards
親近你們”（雅各書 4:8）上帝還向

worship him * people pledges/guarantee say Because I who am
崇拜他的人保證說：“因為我，就是

you * God Jehovah just now grasping you * right-hand
你的上帝耶和華，正握着你的右手，

to you say You don't/should not fear/be afraid I will/certainly help
對你說：“你不要怕，我必幫助

you
你”（以賽亞書 41:13）

So then we how/in any way only then can become God
那麼，我們怎樣才能做上帝

*/s good friends */eh We with/and people make friends first
 dik¹ ho² pang⁴-yau⁵ ne¹ Ngoh²-moon⁴ gan¹ yan⁴ gaau¹ pang⁴-yau⁵ sin¹
 的好 朋友 呢? 我們 跟 人 交 朋友, 先
 must/have to know the other person appreciate him */of behaviour and
 dak¹ ying⁶-sik¹ dui³-fong¹ yan²-seung² ta¹ dik¹ wai⁴-yan⁴ woh⁴
 得 認識 對方, 欣賞 他的 為 人 和
 disposition/temperament characteristics/distinguishing features friendship/feelings of friendship */only then
 sing²-gaak³ dak⁶-dim² yau²-ching³ choi⁴
 性格 特點, 友情 才
 able to/be can set up/establish */arise The Bible reveal God have
 wooi³ gin³-lap⁶ hei²-loi⁴ Sing³-ging¹ tau³-lo⁶ Seung⁶-dai³ yau⁵
 會 建立 起來。 聖經 透露 上帝 有
 what special qualities he how deal with matters treat people is well worth
 sam⁶-moh¹ dak⁶-jat¹ ta¹ jam²-yeung⁶ chue²-si⁶ doi⁶-yan⁴ si⁶ jik⁶-dak¹
 甚麼 特質, 他 怎樣 處事 待人, 是 值得
 us consult/look up and study/discuss * important writings
 ngoh⁵-moon⁴ cha⁴-yuet⁶ woh⁴ yin¹-gau³ dik¹ jung⁶-yiu³ jue²-jok³
 我們 查閱 和 研究 的 重要 著作。
 We go deep into ponder over/reflect on Jehovah how
 Ngoh⁵-moon⁴ sam¹-yap⁶ si¹-haau² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶
 我們 深入 思考 耶和華 怎樣
 show/display/express */produce each one MW: type special quality actually see Jesus
 biu²-yin⁶ chut¹ mooi² yat¹ jung² dak⁶-jat¹ hon²-do³ Ye⁴-so¹
 表現 出 每 一 種 特質, 看到 耶穌
 Christ how completely perfect */-ly reflect these
 Gei¹-duk¹ jam²-yeung⁶ sap⁶-chuen⁴-sap⁶-mei⁵ dei¹ faan²-ying² je²-se¹
 基督 怎樣 十全十美 地 反映 這些
 virtues as well as understand we; ourselves can/be able to how
 mei²-dak¹ yi²-kap⁶ ming⁴-baak⁶ ji¹-gei² hoh²-yi¹ jam²-yeung⁶
 美德, 以及 明白 自己 可以 怎樣
 cultivate these special qualities then can/be able to with God even more
 pooi²-yeung⁵ je²-se¹ dak⁶-jat¹ jau⁶ nang⁴ gan¹ Seung⁶-dai³ gang³
 培養 這些 特質, 就 能 跟 上帝 更
 draw close */[indicating completed action]/[-ed] We certainly be able to
 chan¹-gan⁶ liu⁵ Ngoh⁵-moon⁴ bit¹-ding⁶ nang⁴-gau³
 親近 了。 我們 必定 能够
 see Jehovah be universe */of Supreme Ruler [?!] [is!]/+
 hon³-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jo⁶ yue³-jau⁶ dik¹ Ji²-go¹ Jue²-joi² si⁶
 看出, 耶和華 做 宇宙 的 至高 主宰 是
 be perfectly justifiable fully deserve/be worthy of +/[thing] What's more God
 ming⁴-jing³-yin⁴-sun⁶ dong¹-ji¹-mo⁴-kwai⁵ dik¹ Joi³-suet³ Seung⁶-dai³
 名正言順、 當之無愧 的。 再說, 上帝
 be full of/brim with power/strength justice/impartiality wisdom and love
 chung²-yeung⁶ lik⁶-leung⁶ gung²-jing⁶ ji²-wai⁶ woh⁴ oi³-sam¹
 充滿 力量、 公正、 智慧 和 愛心,
 for/to/concerning be faithful to him * children not leave nor abandon we
 dui³ jung²-yue¹ ta¹ dik¹ yi⁴-nui⁵ bat¹-lei⁴-bat¹-hei³ ngoh⁵-moon⁴
 對 忠於 他的 兒女 不離不棄, 我們
 everyone honestly/really need such a MW kind father
 yan⁴-yan⁴ sat⁶-joi⁶ sui¹-yiu³ je⁵-moh¹ yat¹ wai⁶ chi¹-foo⁶
 人人 實在 需要 這麼 一 位 慈父。
 We wish this MW book be able to cause/enable you with/and God
 Daan⁶-yuen⁶ je³ boon² sue⁵ nang⁴ si² nei³ gan¹ Seung⁶-dai³
 但願 這 本 書 能够 使 你 跟 上帝
 more & more draw close enable/make you with him * friendship
 yuet⁶-loi⁴-yuet⁶ chan¹-gan⁶ si² nei⁵ gan¹ ta¹ dik¹ yau³-yi⁶
 越來越 親近, 使 你 跟 他的 友誼

be everlastingly fresh [?] enable you to be able to forever enjoy life
 lik⁶-gau⁵-seung⁴-san¹ si² nei⁵ nang⁴-gau³ wing⁵ heung² sang¹-ming⁶
 歷久常新，使 你 能夠 永 享 生命，
 praise God
 jaan³-mei⁵ Seung⁶-dai³
 讚美 上帝。

Jehovah's Witnesses Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gin³-jing³-yan⁴ 耶和華見證人

Be quote/cite or consult/refer to * Scriptures
 Bei⁶ yan⁵-yung⁶ waak⁶ cha⁴-yuet⁶ dik¹ Ging¹-man⁴
 被 引用 或 查閱 的 經文

James
 Nga⁵-gok³-sue¹
 (雅各書 4:8)

You [plural] if draw close to God God then/just will
 Nei⁵-moon⁴ yiu³ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ Seung⁶-dai³ jau⁶ wooi⁵
 你們 要 親近 上帝， 上帝 就 會
 draw close to you [plural] Sinners - should/need to/[do it] wash
 chan¹-gan⁶ nei⁵-moon⁴ Jui⁶-yan⁴ a³ yiu³ sai²-jing⁶
 親近 你們。 罪人 啊， 要 洗淨
 you [plural] * hands indecisive [?] * person/man -
 nei⁵-moon⁴ dik¹ sau² saam¹-sam¹-leung⁵-yi³ dik¹ yan⁴ a³
 你們 的 手； 三心兩意 的 人 啊，
 should/need to/[do it] wash/rinse you [plural] * heart
 yiu³ sai²-dik⁶ nei⁵-moon⁴ dik¹ sam¹
 要 洗滌 你們 的 心。 ^

Isajah
 Yi⁵-choi¹-a³-sue¹
 (以賽亞書 41:13)

Because I who am you, * God Jehovah
 Yan¹-wai⁶ ngoh⁵ jau⁶-si⁶ nei⁵ dik¹ Seung⁶-dai³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 13 因為 我， 就是 你的 上帝 耶和華，
 just now grasping you * right-hand to you say You
 jing³ ak¹-jeuk⁶ nei⁵ dik¹ yau⁶-sau² dui³ nei⁵ suet³ Nei⁵
 正 握着 你的 右手， 對 你 說：‘ 你
 don't/should not fear/be afraid I will/certainly help you
 bat¹-yiu³ pa³ ngoh⁵ bit¹ bong¹-joh⁶ nei⁵
 不要 怕， 我 必 幫助 你。 ^